

¹The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.²And it shall come to pass in the last days, that the mountain of the LORD's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow unto it.³And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem.⁴And he shall judge among the nations, and shall rebuke many people: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.⁵O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the LORD.⁶Therefore thou hast forsaken thy people the house of Jacob, because they be replenished from the east, and are soothsayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.⁷Their land also is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land is also full of horses, neither is there any end of their chariots:⁸Their land also is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made:⁹And the mean man boweth down, and the great man humbleth himself: therefore forgive them not.¹⁰Enter into the rock, and hide thee in the dust, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty.¹¹The lofty looks of man shall be

¹الْأُمُورَ الَّتِي رَأَاهَا إِسْعِيَاءُ بْنُ أَمْوَصَ مِنْ جِهَةِ يَهُودَا وَأُورُشَلِيمَ،² وَيَكُونُ فِي آخِرِ الْيָامِ أَنَّ جَبَلَ بَيْتِ الرَّبِّ يَكُونُ تَابِتًا فِي رَأْسِ الْجِبَالِ وَيَرْتَفِعُ فَوْقَ الثَّلَالِ وَيَخْرِي إِلَيْهِ كُلُّ الْأُمَمِ.³ وَتَسِيرُ شُعُوبٌ كَثِيرَةٌ، وَيَقُولُونَ، هَلُمَّ نَصْعُدْ إِلَى جَبَلِ الرَّبِّ، إِلَى بَيْتِ إِلَهٍ يَعْقُوبَ فَيَعْلَمَتَا مِنْ طُرُقِهِ وَنَسْلِكَ فِي سُبُلِهِ. لِأَنَّهُ مِنْ صِهْيُونَ تَخْرُجُ الشَّرِيعَةُ وَمِنْ أُورُشَلِيمَ كَلِمَةُ الرَّبِّ.⁴ فَيَقْضِي بَيْنَ الْأُمَمِ وَيُنْصِفُ لِشُعُوبٍ كَثِيرِينَ، فَيَطْبَعُونَ سُيُوفَهُمْ سِكِّكًا وَرِمَاحَهُمْ مَتَاجِلَ. لَا تَرْفَعُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ سَيْفًا وَلَا يَتَعَلَّمُونَ الْحَرْبَ فِي مَا بَعْدَ.⁵ يَا بَيْتَ يَعْقُوبَ، هَلُمَّ فَنَسْلُكْ فِي نُورِ الرَّبِّ.⁶ فَإِنَّكَ رَفِضْتَ سَبْعَكَ بَيْتَ يَعْقُوبَ لِأَنَّهُمْ امْتَلَأُوا مِنَ الْمَسْرِقِ، وَهُمْ عَانِفُونَ كَالْفِيلِسْطِينِيِّينَ، وَبِصَافِحُونَ أَوْلَادَ الْأَجَانِبِ.⁷ وَامْتَلَأَتْ أَرْضُهُمْ فَصَّةً وَدَهَبًا وَلَا نِهَآيَةَ لِكُنُوزِهِمْ، وَامْتَلَأَتْ أَرْضُهُمْ حَيْلًا وَلَا نِهَآيَةَ لِمَرْكَبَاتِهِمْ.⁸ وَامْتَلَأَتْ أَرْضُهُمْ أَوْتَانًا. يَسْجُدُونَ لِعَمَلِ أَيْدِيهِمْ لِمَا صَنَعَتْهُ أَصَابِعُهُمْ.⁹ وَيَبْخِضُ الْإِنْسَانُ وَيَطْرَحُ الرَّجُلُ، فَلَا تَغْفِرُ لَهُمْ.¹⁰ ادْخُلْ إِلَى الصَّخْرَةِ وَاحْتَبِئْ فِي التُّرَابِ مِنْ أَمَامِ هَيْبَةِ الرَّبِّ وَمِنْ بَهَاءِ عَظَمَتِهِ.¹¹ تُوَضِعْ عَيْنَا تَسَامُخِ الْإِنْسَانِ وَتُخْفِضْ رِفْعَةَ النَّاسِ، وَيَتَسَمُّو الرَّبَّ وَحْدَهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ.¹² فَإِنَّ لِرَبِّ الْجُنُودِ يَوْمًا عَلَى كُلِّ مُتَعَطِّمٍ وَعَالٍ وَعَلَى كُلِّ مُرْتَفِعٍ قِيُوضُ،¹³ وَعَلَى كُلِّ أَرْزُ لُبْتَانِ الْعَالِي الْمُرْتَفِعِ، وَعَلَى كُلِّ بَلُوطِ بَآسَانَ،¹⁴ وَعَلَى كُلِّ الْجِبَالِ الْعَالِيَةِ وَعَلَى كُلِّ الثَّلَالِ الْمُرْتَفِعَةِ،¹⁵ وَعَلَى كُلِّ بُرْجِ عَالٍ وَعَلَى كُلِّ سُورٍ مَبْنِيٍّ.¹⁶ وَعَلَى كُلِّ سُنْفٍ تَرْتَشِيشَ وَعَلَى كُلِّ الْأَعْلَامِ الْبَهَجَةِ.¹⁷ فَيُخْفِضُ تَسَامُخَ الْإِنْسَانِ وَتُوَضِعُ رِفْعَةَ النَّاسِ، وَيَتَسَمُّو الرَّبَّ وَحْدَهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ.¹⁸ وَتَرُولُ الْاُوتَانُ بِيَمَامِهَا.¹⁹ وَيَدْخُلُونَ فِي مَعَابِرِ الصُّخُورِ وَفِي حَقَائِرِ التُّرَابِ مِنْ أَمَامِ هَيْبَةِ الرَّبِّ وَمِنْ بَهَاءِ عَظَمَتِهِ، عِنْدَ قِيَامِهِ لِيُرْعَبَ الْأَرْضَ.²⁰ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَطْرَحُ الْإِنْسَانُ اُوتَانَهُ الْقَصِيَّةَ وَأُوتَانَهُ الدَّهْبِيَّةَ، الَّتِي عَمَلُوهَا لَهُ لِلتَّسْجُودِ، لِلْجُرْدَانَ وَالْحَقَافِيشَ لِيَدْخُلَ فِي ثَمَرِ الصُّخُورِ وَفِي شُقُوقِ الْمَعَاقِلِ، مِنْ أَمَامِ هَيْبَةِ الرَّبِّ وَمِنْ بَهَاءِ عَظَمَتِهِ عِنْدَ قِيَامِهِ لِيُرْعَبَ الْأَرْضَ.²² كَفُّوا عَنِ الْإِنْسَانِ الَّذِي فِي أَفْهِهِ تَسْمَةٌ، لِأَنَّهُ مَاذَا يُحْسَبُ.

humbled, and the haughtiness of men shall be bowed down, and the LORD alone shall be exalted in that day.¹² For the day of the LORD of hosts shall be upon every one that is proud and lofty, and upon every one that is lifted up; and he shall be brought low:¹³ And upon all the cedars of Lebanon, that are high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan,¹⁴ And upon all the high mountains, and upon all the hills that are lifted up,¹⁵ And upon every high tower, and upon every fenced wall,¹⁶ And upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.¹⁷ And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be made low: and the LORD alone shall be exalted in that day.¹⁸ And the idols he shall utterly abolish.¹⁹ And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.²⁰ In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which they made each one for himself to worship, to the moles and to the bats;²¹ To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.²² Cease ye from man, whose breath is in his nostrils: for wherein is he to be accounted of?